叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 疲惫的忧郁(the Weary Blues) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

疲惫的忧郁(The weary blues)

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[kə'rektɪd] [tekst][ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɑːtɪd] [ˌʌndər'laɪn] .
Corrected text is marked with a dotted underline .
已更正 文本 是 标记 和 一个 虚线 强调 .

更正后的文本用虚线下划线标出。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [kə'rekʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːbʊk] .
A list of corrections can be found at the end of this eBook .
一个 列表 的 更正 能 是 成立 在 这 结尾 的 这 电子书 .

更正列表位于本书末尾。

['ʌðər] [noʊts] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːbʊk] .
Other notes may be found at the end of this eBook .
其他 笔记 可能 是 成立 在 这 结尾 的 这 电子书 .

其他注释可能在本电子书的末尾找到。

[ðə; ði] ['wɪri] [bluːz]
THE WEARY BLUES
这 厌倦 蓝调

疲惫的布鲁斯

[baɪ]
by
经过

经过

['lænŋstən] [hjuːz]
LANGSTON HUGHES
兰斯顿 休斯

兰斯顿·休斯

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪntrədʌktən] [baɪ]
WITH AN INTRODUCTON BY
和 一个 引言 经过

由.....引言

[kɑːrl] [væn] ['vɛktən]
CARL VAN VECHTEN
卡尔 VAN 韦赫滕

卡尔·范·维赫滕

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['ælfred] · [ə; eɪ] · KNOPF1926
ALFRED · A · KNOPF1926
阿尔弗雷德 · 一个 · KNOPF1926

阿尔弗雷德·A·克诺普夫1926

[ðə; ði] ['wɪri] [bluːz]
THE WEARY BLUES
这 厌倦 蓝调

疲惫的布鲁斯

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['ælfred] [ə; eɪ] . ['nɑːpf, 'nɑːf] , [ɪŋk] · [set] [ʌp] , ['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [ænd; ənd]
COPYRIGHT , 1926 , BY ALFRED A . KNOPF , INC · SET UP , ELECTROTYPED AND
版权 , - , 经过 阿尔弗雷德 一个 . 克诺夫 , 公司 · 放 向上 , 电铸 和
['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [veɪl] - [bə'luː] [pres] ,
PRINTED BY THE VAIL - BALLOU PRESS ,
打印 经过 这 韦尔 - 巴鲁 按 ,

版权所有，1926 年，ALFRED A. KNOPF 公司 · 由 VAIL-BALLOU 印刷厂排版、电铸和印刷

[ɪŋk] . , ['bɪŋəmtən] ,
INC . , BINGHAMTON ,
公司 . , 宾厄姆顿 ,

公司，宾厄姆顿，

[en] . [waɪ] . · [esˈpɑːrtoʊ]['peɪpər] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ɪn] ['skɑːtlənd] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ]['dʌbljuː] . [ef]
N . Y . · ESPARTO PAPER MANUFACTURED IN SCOTLAND AND FURNISHED BY W . F
N . 是 . · 西班牙鱼柳 纸 制造 在 苏格兰 和 提供 经过 W . F
. ['ɛðɜɪŋtən] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
. ETHERINGTON & CO . ,
. 埃瑟林顿 & 一氧化碳 . ,

纽约·埃斯帕托纸，产自苏格兰，由WF ETHERINGTON & CO.公司供应。

[nuː] [jɔːk] · [baʊnd] [baɪ][ðə; ði][eɪtʃ] . ['wʊlf] [ɪ'steɪt] , [nuː] [jɔːk] .
NEW YORK · BOUND BY THE H . WOLFF ESTATE , NEW YORK .
新的 约克 · 边界 经过 这 H . 沃尔夫 财产 , 新的 约克 .

纽约 · 以纽约 H. 沃尔夫庄园为界。

[ˌmænjəˈfæktʃər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
MANUFACTURED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [-]
TO MY MOTHER [15]
到 我的 母亲 [-]

致我的母亲[15]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdusɪŋ] ['læŋstən] [hjuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər]
Introducing Langston Hughes to the reader
介绍 兰斯顿 休斯 到 这 读者

向读者介绍兰斯顿·休斯

[baɪ][kɑːrl][væn] ['vɛktən] [naɪn]
by Carl Van Vechten 9
经过 卡尔 范 韦赫滕 9

卡尔·范·维克滕 9

['prəm] -
Proem 19
序言 -

第十九章

[ðə; ði] ['wɪri] [blu:z]
THE **WEARY** **BLUES**
这 厌倦 蓝调

疲惫的布鲁斯

[ðə; ði] ['wɪri] [blu:z] -
The **Weary** **Blues** **23**
这 厌倦 蓝调 -

疲惫的布鲁斯 23

- -
Jazzonia **25**
- -

爵士乐25

['ni:groʊ] ['dɑ:nsəz] -
Negro **Dancers** **26**
黑人 舞者 -

黑人舞者 26

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['sæksəfoʊn] -
The **Cat** **and** **the** **Saxophone** **27**
这 猫 和 这 萨克斯管 -

猫与萨克斯风 27

[jʌŋ] ['sɪŋər] -
Young **Singer** **28**
年轻的 歌手 -

年轻歌手 28

[ˌkæbə'reɪ] -
Cabaret **29**
歌舞表演 -

歌舞表演29

[tu:; tə] ['mɪdnaɪt] [næn; nɑ:n][æt; ət] ['lɪrɔɪz] -
To **Midnight** **Nan** **at** **Leroy's** **30**
到 午夜 楠 在 勒罗伊的 -

午夜南在勒罗伊30

[tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lʌvər] - [læs] , [ded] -
To **a** **Little** **Lover** **-** **Lass** **,** **Dead** **31**
到 一个 小的 情人 - 小姐 , 死的 -

致一位逝去的小情人 31

['hɑ:rləm] [naɪt] [klʌb] -
Harlem **Night** **Club** **32**
哈莱姆区 夜晚 俱乐部 -

哈莱姆夜总会 32

[nu:d] [jʌŋ] ['dænsər] -
Nude **Young** **Dancer** **33**
裸体 年轻的 舞蹈家 -

裸体年轻舞者 33

[jʌŋ] ['prɑ:stɪtu:t] -
Young **Prostitute** **34**
年轻的 妓女 -

年轻妓女 34

[tu:; tə][ə; eɪ] [blæk] ['dænsər] -
To **a** **Black** **Dancer** **35**
到 一个 黑色的 舞蹈家 -

致黑人舞者 35

[sɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bændʒoʊ] [dæns] -

Song	for	a	Banjo	Dance	36
歌曲	为了	一个	班卓琴	舞蹈	-

班卓琴舞曲 36

[bluːz] ['fæntəsi] -

Blues	Fantasy	37
蓝调	幻想	-

蓝调幻想曲 37

['lenəks] ['ævənuː] : ['mɪdnaɪt] -

Lenox	Avenue	:	Midnight	39
莱诺克斯	大街	:	午夜	-

莱诺克斯大道：午夜39

[driːm] [ˌveəriː'eiʃənz]

DREAM	VARIATIONS
梦	变体

梦境变奏

[driːm] [ˌveəriː'eiʃənz] -

Dream	Variations	43
梦	变体	-

梦境变奏曲 43

['wɪntər] [muːn] -

Winter	Moon	44
冬天	月亮	-

冬月44

[pɔː'ɛm] [dɔtoʊm] -

Poème	d'Automne	45
诗	秋季	-

秋诗 45

['fæntəsi] [ɪn]['pɜːrp(ə)l] -

Fantasy	in	Purple	46
幻想	在	紫色的	-

紫色幻想曲 46

[mɑːrtʃ] [muːn] -

March	Moon	47
行进	月亮	-

三月月亮 47

[dʒɔɪ] - [-]

Joy	48	[	16	]
喜悦	-	[	-	]

Joy 48[16]

[ðə; ði]['niːgroʊ] [spiːks] [ʌv; əv] ['rɪvəz]

THE	NEGRO	SPEAKS	OF	RIVERS
这	黑人	说话	的	河流

黑人谈河流

[ðə; ði]['niːgroʊ] [spiːks] [ʌv; əv] ['rɪvəz] -

The	Negro	Speaks	of	Rivers	51
这	黑人	说话	的	河流	-

黑人谈河流 51

[krɔːs] -

Cross	52
叉	-

十字路口 52

[ðə; ði]['dʒestər] -
The **Jester** **53**
这 小丑 -

小丑 53

[ðə; ði] [saʊθ] -
The **South** **54**
这 南 -

南54

[æz; əz][aɪ] [gruː] ['oʊldər] -
As **I** **Grew** **Older** **55**
作为 我 成长 老年人 -

随着我年龄的增长 55

[ænt] [suːz] ['stɔːriz] -
Aunt **Sue's** **Stories** **57**
阿姨 苏的 故事 -

苏阿姨的故事 57

['poʊəm] -
Poem **58**
诗 -

诗58

[ə; eɪ] [blæk] ['pɪroʊ]
A **BLACK** **PIERROT**
一个 黑色的 小丑

黑皮埃罗

[ə; eɪ] [blæk] ['pɪroʊ] -
A **Black** **Pierrot** **61**
一个 黑色的 小丑 -

黑皮埃罗 61

['hɑːrləm] [naɪt] [sɔːŋ] -
Harlem **Night** **Song** **62**
哈莱姆区 夜晚 歌曲 -

哈莱姆夜曲 62

['sɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk]['vɜːrdʒɪn] -
Songs **to** **the** **Dark** **Virgin** **63**
歌曲 到 这 黑暗的 处女 -

献给黑暗处女的歌 63

[ˌɑːr'dɛlə] -
Ardella **64**
阿德拉 -

阿尔德拉 64

['poʊəm] — [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [bɪ'lʌvɪd] -
Poem **—** **To** **the** **Black** **Beloved** **65**
诗 — 到 这 黑色的 心爱 -

诗——致黑人挚爱 65

[wen] [suː] [werz] [red] -
When **Sue** **Wears** **Red** **66**
什么时候 起诉 穿着 红色的 -

苏穿红色衣服时 66

['pɪroʊ] -
Pierrot **67**
小丑 -

小丑67

['wɔːtər] [frʌnt] [striːts]
WATER **FRONT** **STREETS**
水 正面 街道

滨水街道

['wɔːtər] [frʌnt] [striːts] -
Water **Front** **Streets** **71**
水 正面 街道 -

滨水街道 71

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] -
A **Farewell** **72**
一个 告别 -

告别 72

[lɔːŋ] [trɪp] -
Long **Trip** **73**
长的 旅行 -

长途旅行 73

[pɔːrt] [taʊn] -
Port **Town** **74**
港口 镇 -

港口城镇 74

[siː] [kɑːm] -
Sea **Calm** **75**
海 冷静的 -

海平静75

[ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] ['sʌnset] -
Caribbean **Sunset** **76**
加勒比海 日落 -

加勒比日落 76

[jʌŋ] ['seɪlər] -
Young **Sailor** **77**
年轻的 水手 -

年轻水手 77

['siːskeɪp] -
Seascape **78**
海景 -

海景 78

[nætʃə] -
Natcha **79**
纳查 -

纳查79

[siː] [tʃɑːrm] -
Sea **Charm** **80**
海 魅力 -

海之魅力 80

[deθ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['siːmən] -
Death **of** **an** **Old** **Seaman** **81**
死亡 的 一个 老的 水手 -

老水手之死 81

['ʃæˌdoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn]
SHADOWS **IN** **THE** **SUN**
阴影 在 这 太阳

阳光下的阴影

['begər] [bɔɪ] -
Beggar **Boy** **85**
乞丐 男生 -

乞丐男孩 85

['trʌbld] ['wʊmən] -
Troubled **Woman** **86**
麻烦 女士 -

困扰的女人 86

['suː.ɪ.saɪdz] [noʊt] -
Suicide's **Note** **87**
自杀的 笔记 -

遗书 87

[sɪk] [ruːm] - [-]
Sick **Room** **88** **[** **17** **]**
生病的 房间 - [-]

病房 88[17]

['soʊlˌdæd] -
Soledad **89**
索莱达 -

索莱达 89

[tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [mə'sɪdiz] -
To **the** **Dark** **Mercedes** **90**
到 这 黑暗的 奔驰 -

致黑暗中的梅赛德斯90

['meksɪkən]['mɑːrkɪt] ['wʊmən] -
Mexican **Market** **Woman** **91**
墨西哥 市场 女士 -

墨西哥市场妇女 91

['æftər] ['meni] [sprɪŋz] -
After **Many** **Springs** **92**
后 许多 斯普林斯 -

许多春天之后 92

[jʌŋ] [braɪd] -
Young **Bride** **93**
年轻的 新娘 -

年轻新娘 93

[ðə; ði] [driːm] ['kiːpər] -
The **Dream** **Keeper** **94**
这 梦 守门员 -

梦境守护者94

['poʊəm] ([tuː; tə][ef] . [es] .) -
Poem **(** **To** **F** **.** **S** **.** **)** **95**
诗 (到 F . S .) -

诗（致FS）95

['aʊər; ɑːr] [lænd]
OUR **LAND**
我们的 土地

我们的土地

['aʊər; ɑːr][lænd] -
Our **Land** **99**
我们的 土地 -

我们的土地99

[lə'ment] [fɔːr; fər][dɑːrk] ['piːpəlz] -
Lament **for** **Dark** **Peoples** **100**
哀叹 为了 黑暗的 人民 -

哀悼黑暗民族 100

[ə'freɪd] -
Afraid **101**
害怕的 -

恐惧101

['poʊəm] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][æn; ən]['æfrɪkən] [bɔɪ] -
Poem **—** **For** **the** **Portrait** **of** **an** **African** **Boy** **102**
诗 — 为了 这 肖像 的 一个 非洲 男生 -

诗歌——致一位非洲男孩的肖像 102

['sʌmər] [naɪt] -
Summer **Night** **103**
夏天 夜晚 -

夏夜103

[ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)n] -
Disillusion **104**
幻灭 -

幻灭 104

[dæns] [ˌæfrɪ'keɪn] -
Danse **Africaine** **105**
舞蹈 非洲 -

非洲舞蹈 105

[ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] -
The **White** **Ones** **106**
这 白色的 一个 -

白衣人 106

['mʌðər] [tuː; tə] [sʌn] -
Mother **to** **Son** **107**
母亲 到 儿子 -

母亲对儿子说 107

['poʊəm] -
Poem **108**
诗 -

诗歌108

['epɪlɔːg] -
Epilogue **109**
结语 -

尾声 109

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ɪn][ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [tekst] ,
In **the** **HTML** **version** **of** **this** **text** **,**
在 这 HTML 版本 的 这 文本 ,

在本文的HTML版本中，

[ə'rɪdʒən(ə)l][peɪdʒ] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [skwer] ['brækəts, 'brækɪts][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]

original	page	numbers	are	enclosed	in	square	brackets	and	presented	in	the
原来的	页	数字	是	内	在	正方形	括号	和	呈现	在	这

[raɪt] ['mɑːrdʒɪn] .

right	margin	.
正确的	利润	.

原始页码用方括号括起来，并显示在右侧页边距。

['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][ænd; ənd][ðə; ði][tekst][hæv; həv] [bɪn] ['rekənsaild] .

Differences	between	the	table	of	contents	and	the	text	have	been	reconciled	.
差异	之间	这	桌子	的	内容	和	这	文本	有	到过	和解	.

目录与正文之间的差异已得到解决。

[ˌɑːbsə'liːt] [ænd; ənd] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ['spɛlɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

Obsolete	and	alternative	spellings	have	been	left	unchanged	.
过时的	和	选择	拼写	有	到过	左边	未更改	.

已过时的拼写方式和替代拼写方式保持不变。

['græmər] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['ɔːltərd] .

Grammar	has	not	been	altered	.
语法	有	不是	到过	已修改	.

语法未作修改。

[nuː] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvər][ɑːrt][ɪn'kluːdɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['græntɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

New	original	cover	art	included	with	this	eBook	is	granted	to	the	public	domain	.
新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	是	的确	到	这	民众	领域	.

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

“ ['edɪt] ['dɪstəns] ” [ɪn] [kə'rekʃnz] ['teɪbl] [bɪ'loʊ] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɛvənʃtaɪn] ['dɪstəns] .

“	Edit	Distance	”	in	Corrections	table	below	refers	to	the	Levenshtein	Distance	.
“	编辑	距离	”	在	更正	桌子	以下	指	到	这	莱文斯坦	距离	.

下表中的“编辑距离”指的是莱文斯坦距离。

[kə'rekʃnz]

Corrections
更正

更正

[peɪdʒ] [sɔːrs] [kə'rekʃn] ['edɪt] ['dɪstəns]

Page	Source	Correction	Edit	distance
页	来源	更正	编辑	距离

页面源代码更正 编辑距离

[ˌtiːoʊ'siː] - [naɪn][ˌtuː'tuː]

TOC	15	9	2
目录	-	9	2

目录 15 9 2

[ˌtiːoʊ'siː] - - [wʌn]

TOC	13	19	1
目录	-	-	1

目录 13 19 1

[ˌtiːoʊ'siː] - - [wʌn]

TOC	50	51	1
目录	-	-	1

目录 50 51 1

- [driːm] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [driːm] [ˌveəriː'eiʃənz] [wʌn]

43	DREAM	VARIATION	DREAM	VARIATIONS	1
-	梦	变化	梦	变体	1

43 梦境变奏 梦境变奏 1

-	['wɔːtər]	-	[frʌnt]	['wɔːtər]	[frʌnt]	[wʌn]
69	**WATER**	**-**	**FRONT**	**WATER**	**FRONT**	**1**
-	水	-	正面	水	正面	1

69 滨水区 滨水区 1

-	['wɔːtər]	-	[frʌnt]	['wɔːtər]	[frʌnt]	[wʌn]
71	**WATER**	**-**	**FRONT**	**WATER**	**FRONT**	**1**
-	水	-	正面	水	正面	1

71 滨水区 滨水区 1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神